

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОСОДИЧЕСКОЙ РЕАЛИЗАЦИИ СОВРЕМЕННОГО БРИТАНСКОГО ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

Е.Н. Денисова

Аннотация. В статье описываются некоторые особенности просодической реализации современных британских поэтических текстов. В основе подхода к исследованию лежит идея изучения просодических характеристик в аспекте их участия в реализации экспрессивности звучащего поэтического произведения.

Ключевые слова: экспрессивность, просодическая выделенность, просодический контраст, просодический повтор.

Summary. The article describes some prosodic characteristics of contemporary British poetry. Prosodic features are analyzed with regard to their expressive potential and their ability to raise the expressive potential of other language means.

Keywords: expressiveness, prosodic prominence, prosodic contrast, prosodic repetition.

Общепризнано, что звучащий поэтический текст отличает особая выразительность. Одним из главных средств создания выразительности в поэтическом произведении, прочитанном вслух, является просодия. «Просодия есть голосовое звучание высказывания в категориально существенных параметрах. Этими параметрами служат мелодия в фиксированных признаках, ритм в фиксированных признаках, интенсивность, темп, тембр...» [1, с. 5]. В статье рассматриваются просодические параметры с точки зрения их способности обеспечивать экспрессивность звучащего поэтического текста и эмоциональное воздействие на слушателя. В ходе исследования анализировались темпоритмические характеристики и особенности паузации, акцентуации, а также некоторые окказиональные просодические характеристики, представляющие интерес с точки зрения повышения выразительности и эмоциональности звучащего текста.

Поскольку корпус исследования составили стихотворные произведения, созданные в первой декаде XXI в., необходимо отметить, что одной из особенностей поэзии данного периода является отсутствие метра и рифмы в традиционном понимании. В данной ситуации ритм становится одним из главных выразительных средств. Под ритмом понимается «всякое равномерное чередование, например, ускорения и замедления, ударения и неударных слогов и даже повторение образов, мыслей и т.д.» [2, с. 267]. Аудиторский и электронно-акустический анализ стихотворений показал большую роль просодии в ритмизации. Кроме того, стихи были исполнены британским актером Мартином Куком, чья манера чтения (так называемое «авторское чтение») характеризуется замедленным темпом и тенденцией к монотону. При таком исполнении ритм становится одним из главных экспрессивных средств.

Например, в стихотворении Майкла Донахи “Alas, Alice”, своеобразная «задыхающаяся» ритмика просодиче-

ски реализуется на уровне фонемы, слога, интонационной группы, а также фонодиктемы. Аудиторский анализ данного стихотворения выявил наличие четырех фонодиктем, заканчивающихся выпадающими из общего ритма интонационными группами (The words were dust; the words were crows). and loved by ,sleeping|| and slept by ,weeping||| and called out ,once.||| The ,words |were `dust.|||| and counted her ,tears|| and divided by ,seven|| and called out ,once.|||The ,words ||were ,crows.||||

Просодическая выделенность интонационных групп, а также их смысловых центров реализуется за счет разницы в крутизне угла падения ядерного тона (средний нисходящий тон на фоне низких нисходящих и восходящих ядерных тонов в предшествующих строках), а также за счет контрастного направления движения ядерного тона на фокусных единицах. Выделенность обеспечивается также за счет использования сверхдлительных пауз на границах интонационных групп. Таким образом, обеспечивается ритмизация стиха на уровне интонационной группы и фонодиктемы.

Просодия также участвует в ритмизации произведения на уровне фонемы и слога. Отметим своеобразную внутреннюю рифму, которая основана на чередовании аллитерационных повторов [ŋ] и ассонансе долгого гласного [i:] с ассонансом дифтонга [au] и краткого гласного [ʌ] (ceiling, sweeping, reading, weeping; crows, hung, down, out, dust). Правоммерно говорить об оппозициях гласных широкой и узкой разновидности на протяжении всего стихотворения (alas – alice, hung – ceiling, down – sweeping и т.д.). Внутренняя рифма маркирована чередованием тональных уровней и крутизной ядерного тона.

who woke to ,crows and woke up on the ,ceiling and `hung there fearing the evening's ,sweeping and looked `down ,now at her unfinished ,reading and loved by ,sleeping and slept by ,weeping and called `out ,once. The ,words were `dust.

Тональный уровень имеет соответствие с широкой или узкой разновидностью гласных звуков в ударном слоге, таким образом участвуя в реализации внутренней рифмы и ритмизации произведения на сверхсегментном уровне за счет выделения отдельных лексем.

Для обеспечения выделенности лексем 'hung', 'down', 'out', 'dust' используются следующие просодические параметры: во-первых, разница крутизны угла падения ядерного тона (средний нисходящий тон на фоне низких нисходящих и восходящих ядерных тонов), во-вторых, увеличение длительности пауз, следующих за данными лексическими единицами. Необходимо также отметить значительное увеличение просодических параметров (громкости и скорости произнесения), предшествующих фокусным единицам в интонационных группах 1 и 3, и просодический повтор. В совокупности все отмеченные просодические средства повышают экспрессивный потенциал лексем 'hung', 'down', 'dust'.

Кроме того, в стихотворении присутствуют просодические контрасты, реализованные направлением движения ядерного тона (,ceiling – ,sweeping; ,reading – ,sleeping; ,evening – ,drifting) и в данном случае способствующие реализации экспрессивного потенциала аллитерации [ŋ] и синтаксических повторов причастия настоящего времени, участвующих в создании «завуалированной» рифмы произведения.

Интересным с точки зрения просодической реализации стихотворного ритма представляется произведе-

ние Франчески Биард “The Poem that Was Really a List”. Строки в данном стихотворении имеют разное количество ударных слогов, при этом паузы помогают компенсировать разницу в длительности фонации и способствуют созданию более четкого ритма.

1 The ‘spade|| that was →really a ,symbol|||
9 The →small ,boy|| who was →really a ‘helicopter|||

22 The →frigid ‘cock tease|| that was ↘really ‘lack of ,interest|||

Помимо структурирующей функции паузы в данном тексте выполняют также стилеобразующую и экспрессивную функцию. Внутренние паузы художественно мотивированы и делят строку на две синтагмы, тем самым повышая экспрессивный потенциал антитезы.

В стихотворении присутствуют просодические повторы: высокая ровная шкала во второй части строк 1, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 21 и постепенно нисходящая шкала (Falling Head) в строках 8, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 22.

5 The ,milkman|| who was →really ‘Dad

11 The ‘toy| that was →really a ,bribe|||

13 The ,baby|| that was really a ↘last ‘ditch at‘tempt|||

17 The ,shortcut|| that was ↘really a ‘cul-de-‘sac|||

Повторы усиливают эффект просодических контрастов, выраженных варьированием направления движения ядерных тонов на концах строк и реализующих экспрессивный потенциал антитезы, которая является здесь одним из главных выразительных средств.

Большое количество просодических повторов обнаруживается также в стихотворении “The Shout” Саймона Армитиджа:

- Повторы высокой ровной шкалы и низкого нисходящего терминального тона

from the →end of the , road

from the →foot of the , hill.

- Повторы высокой ровной шкалы и низкого восходящего тона

→me and the ,boy

→name and ,face

→had to ,shout

→all he was ,worth.

Здесь просодические повторы участвуют не только в ритмизации произведения, но также в создании определенного фона, что способствует выделенности отдельных участков стихотворения.

Выделение лексем ‘park’, ‘bounds’, ‘farm’, ‘gunshot’, обозначающих границы слышимости голоса мальчика, не случайно. Выделенность достигается за счет использования высоких нисходящих терминальных тонов на фоне низких нисходящих и восходящих. Данные фокусные единицы особенно важны для восприятия стихотворения в аспекте композиции и реализации художественного замысла автора.

Результаты комплексного анализа образцов современной британской поэзии позволяют сделать вывод о высокой роли просодии в ритмизации, создании образности стихотворных произведений и повышении экспрессивного потенциала выразительных средств других языковых уровней. Правомерно также говорить о том, что просодия может выступать в качестве самостоятельного выразительного средства при реализации звучащих поэтических текстов.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Блох М.Я., Великая Е.В. Просодия в стилизации текста. – М.: «Прометей» МПГУ, 2011. – 120 с.
2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: «Просвещение», 1973. – 300 с. ■